Provincial Library

Victoria, B. C.
Oct. 30/69.

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

30

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十壹卷第一〇一號） Wednesday 30 July 1969 （Vol. 31 No. 101 Page 1）

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

己酉年六月大十七日

報費價目表

郵寄或派到	一律每月二元	每季六元	半年十二元	全年二十四元	零售每份一毛

加拿大華文日報之先導者創辦於一九〇七年。
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

測今明天氣　麗日有薰風
高溫度七五　低溫度五二

匪臣留越數小時軍警保護森嚴
美總統訪西貢 聲言不再讓步

（西貢三十日美聯社電）美總統匪臣今日由曼谷專機飛抵西貢，并聲明美國與南越對和談問題，不能再作任何的讓步。隨後親訪西貢附近美軍基地，曾對美國士兵說及此次戰爭，可能已達到我們最佳的日子。

在武裝軍警森嚴保護之下，匪臣首先進入西貢城，爲美國第一位總統訪問南越首都，然後轉到距西貢北部十二里的大安基地美軍第一步兵師總部發表演講，又成爲美國第一位總統親訪前線作戰基地。

匪臣在南越逗留五時廿五分，但其中大部份時間與南越總統阮文紹及其他高級官員進行會議。

匪臣夫婦及其他官員今日抵達西貢城郊新山一機場後，即轉乘直升機進入城內總統府，大批軍警重圍嚴格保護，四週二百碼地區行人絕跡，在總統府內與南越正副總統阮文紹及阮高基等九十分鐘會議後，匪臣曾發表文告，謂我們對於打開和平之門，已作相當的讓步，現在是聽候對方答應的時期。

在午餐會議中，匪臣并與副總統阮高基作十五分鐘的私談。

匪臣曾向五位南越士兵獎贈銀星勳章，以獎與共黨勇作戰的勛績。隨後并接見美國駐越使節。

當匪臣到達西貢之前廿五分鐘，所有一切國際電訊交通奉命暫停，直至其離境後，始告恢復。

美總統由西貢飛返曼谷後，準備明日赴訪印度，及轉訪巴基斯坦，然後往東歐訪羅馬尼亞。

英聯邦制裁羅經濟 祇聞雷聲不見雨來

（倫敦加拿大社電）曾受命研究方法，使羅特西亞經濟受控制的七聯邦國特別工作人員，顯示他們的研究工作已經慢下來。

該團體包括加拿大，英國及非洲國家外交代表，於六月二十七日，成立英聯邦制裁委員會，當時委員會曾下令設研究會在最短的時間內，向委員會提出報告。

據，聯邦消息靈通人士聞，當時委員會方面希望於一個月內能接獲報告，但至目前，該研究會才聚會一次，在該次會議中，除研究數項文件外，只決定下次會議時間。

板門店衛士突搏鬥

（漢城卅日美聯社電）據駐韓聯軍指揮部報告：聯合國駐軍及北韓軍雙方衛士約四十八人，今日在板門店發生搏鬥，聯軍衛隊四人受傷。

適值美籍阿當斯將軍今日接任駐聯軍高級代表後，首先視察韓停戰區，發生雙方衛士激鬥。

美反暴委員會籲政府管制私人鎗械

（華盛頓美聯社電）據美總統特派專責調查暴亂委員會昨發表報告稱：由於國內的武器競賽，已使美國的家庭變爲軍械庫，造成一種如此嚴重的局面，必須特別釐訂國策，然後可能有防範的希望。

該報告又稱：現計全國約有手鎗二千四百萬枝，已落於私人的手上。反暴亂委員會則呼籲政府實行清繳手鎗，使其不能爲民間所秘藏。

該委員會曾稱：美國一九六八年發生一萬二千一百兇殺人事件，其中鎗殺案佔百分六十三。同時并籲請總統匪臣要求國會訂立法例，使各州政府限制各持手鎗者必須證明其有正當用途，始能領取執照。凡屬非法私藏鎗械者則須加以嚴格的懲罰。

在該項計劃之下，經中央政府通過法例後，如有州政府在四年內不執行此項法例，則中央政府有權直接辦理該州內的發給執照手續。至於領取鎗照的條件，是以警員，安全衛士，刑事案多地區的小商業，及其他須要特殊自衛者爲限。此外，中央政府并可規定凡將私人手鎗繳回者，可以發給獻額約廿元。

統計去年美國平民持有鎗械九千萬枝，其中包括來福鎗三千五百萬枝，獵鎗三千一百萬枝，手鎗二千四百萬枝。

也門王子遭人刺斃

（黎巴嫩，貝魯特美聯社電）此間報章刊載消息，也門 皇族領袖鴨邵拉賓夏辛王子，於去週在一間教寺院內被人暗刺喪生。

該報指出，當時夏辛王子正在寺院內祈禱，而被人開鎗射斃，該回教寺院在北門沙達汗鎮內。

夏辛王子，年約三十歲，爲皇族份子中，最反對埃及者，他在也門曾與埃及戰鬥達九年。

該報除公報此一消息外，並沒指出該行兇者是否被拘捕，另黎國政府當局，沒發表任何有關此事談話。

匪臣訪問菲國首都 警鎗殺一可疑兇手

（馬尼拉美聯社電）馬尼拉一報章刊稱，美國總統匪臣於抵達此間時，曾有一名男子被警方開鎗擊斃，警方相信該男子可能爲預備暗刺匪臣的兇手。

警方發言人指出，警方一巡邏車，駛往匪臣欲訪問的酒店附近時，被兩名可疑男子開鎗射擊，車上警員立刻開鎗還擊，其中一人中鎗倒斃街頭，另一人則逃去。

警員在屍體上搜出一支手鎗，但警方又謂內有「眞正證據」，證實在馬尼拉市內，有眞正反對匪臣總統陰謀，又謂相信死者爲共黨黨員之一。

瑞典首都談判最近可能已進入嚴重新階段
加與中共論交情況

（奧太瓦加拿大社電）加國與中共談判建立外交關係問題，相信已進入於可能當最嚴重的時期，現在瑞典首都斯德哥爾摩城談判五月餘，直至前週前中共大使王棟到任履新後，相信雙方已開始深入討論有關重要的問題。

加國方面也由駐瑞典大使安臨烈，及參事伊曼士爲代表，聞中共由外交部遠東司菲利沙從旁協助，中共大使似乎由北京帶來新訓令，加強談判地位。

奧太瓦官方人士表示：彼對此項談判仍抱樂觀態度，及希望最後成功。

加外長沙皮於七月廿一日曾在國會答覆問題時，暗示中共欲要加國承認北京對台灣的統治權，此似乎已透露目前瑞京談判的形勢。

沙皮曾聲，加國不要求中共支持加政府對台灣主權的界限，在答覆保守黨領袖時，沙皮并再申明；一俟承認北京政權，加國便不能繼續承認台灣的國民政府。

據靈通的觀察家稱；加代表曾向中共表明，當加國願意承認毛澤東領導的政權，爲中國大陸的合法政府時，不應希望加國支持其對台灣的統治權，在此項問題，使可能觀察到加國與中共間的談判，開始顯露分歧的意見。雖然中共未曾發表其反應的立場，但加國外交部消息，則認爲此項建交的談判，絕無中裂的跡象。

謝能剛在北京逝世

（東京美聯社電）據北京電台廣播報告，中國共黨中央委員謝能剛（譯音），已於昨星期六日在北京逝世。

謝氏享壽六十八歲，在過去曾任駐日國民政府軍事代表團的團員之一，於一九五一年投奔中國大陸。

聖公會現負責辦理 香港年少孤兒來加

（都朗度加拿大社電）在加政府人力及移民部與加國聖公會之間的安排下，第一位華裔少年孤兒范錦蘭（譯音），十五歲，將於八月五日（星期二）由香港到達都朗度，與其原居安省晏卡士打的養父母，希打夫婦作首次的會面。

據該項計劃的規定，是准許教會每年辦理華裔孤兒少年十二人，進入加國，每位孤兒均是由加國內的一個教區委員會負責辦理申請入境手續，教區委員會負責選擇收養的家庭，支付在港辦理該孤兒出境的一切費用，及負担其由港來加的飛機票及其他的費用。

限制用海床作軍事 美蘇雙方意見分歧

（日內瓦美聯社電）日內瓦裁軍會議蘇聯首席代表盧七堅，於昨日反對美國提議，相沒有任何可能，會達成任何協議，使海床作爲軍事用途。

蘇聯方面，於早期間，曾提出解除海床軍事控制草約，而美國對此草約，則提議限制海床作核子武器及其他武器用途，與蘇聯提議相反。

盧七堅宣稱，蘇聯相信，在海牀設立攻擊船隻武器及通訊裝備，並不會影響世界安全與和平。

美國代表方面，對盧士堅談話沒發表任何評論。

英工業市發生暴亂 反對有色移民入境

（英倫，烈迪士路透社電）警方人員，於昨日再拘捕十弍人，計由週末至今，在此工業城市的亂事中被拘捕者增至三十伍人。

警方目前仍然調查此次亂事，是否由右翼國家黨發行動人員所發動。在亂事發生時，有人大叫「將黑人送回老家」及「讓我們趕走巴基斯坦人。」

但該右翼組織發言人稱，其組織並非此亂事的發起人，又說雖然他們的組織反對有色移民入境，但並未發動此次亂事，在亂事發生時，不少移民房屋玻璃被人擲毀。

波蘭鑛穴倒塌慘事 全部鑛工死裏逃生

（華沙路透社電）波蘭七十九名鑛工，在 巨鑛穴倒塌慘事中，皆認爲他們生葬在穴內，但經四日搶救後，七十九人皆被救出，全部慶獲與家人團聚。

該批鑛工經四千人搶救後，於上週日全部被救出。

該鑛穴倒塌後，所有被困鑛工眷屬皆圍在下塌鑛穴附近，等候親人得救的消息。

搶救人員經四日四夜搶救當中，發現穴內人員尚生存，搶救人員先在穴上鑽穿一小洞，將食物及食水投至穴內，然後合力運挖沙泥，將七十九人救出。

日本抵制美加小麥

（東京路透社電）日本政府糧食局發言人指出，日本方面，會繼續拒絕購買美國及加拿大出產小麥，除非兩國將小麥價格，如售給歐洲顧客時所削減者一樣，日本才會再購買美加的小麥。

發言人又稱，糧食局方面，於本週內仍會允許小麥輸入日本，但仍拒絕美加兩國另一買賣提議，除非兩國將價錢削減爲止。

發言人謂糧食局於去週拒絕兩國提議後，甚感到兩國在此一貿易上，對日本有所歧視，日本的貿易商，提議向其他小麥供應國家購買小麥。

貨車撞毀華商商店 損失相當重幸無傷人

（雲訊）一輛停泊的貨車，在本尼比區嬌利斜坡山上，突撞向山腳一間華人開設的商店內，在該貨車沒發生意外事件前，本尼比市參議曾警告市議會，謂應設法禁止貨車在嬌利崗斜坡來往。

據該區騎警指出，該貨車車主里廸，曾於離開貨車時，將泊車制按上，但沒鎖上車門，因此警員相信該車的控制部門曾被移動。

查該被撞的華人商店，位在斑河街南區五凡八六號，店名雷氏糧食店（譯音），店主名雷炳（譯音），商店被撞後，幸無發生任何傷人事件。

在此意外事件未發生前，市參議赫特，曾警告本尼比區市議會，切勿再讓貨車在嬌利山崗來往。

赫特指稱，很多貨車在下山時，皆失去控制，在過去五年內，已有六七次撞毀山邊的建築屋宇。

他另指出，他相信終有一日，有人因此種意外事件而死亡，他並謂這是他欲說服市議會立法禁止者，雖經他的努力提議，可惜沒有成功。

本尼比市議會方面，於週一時，已在原則上批准一項有關該路線行車條例，但該新例須要最後通過才能生效。

碼頭工人醞釀罷工 國會或開緊急會議

（奧太瓦訊）很可能加國國會議員，會在 月之內重新召開會議。

國會各議員，目前開始他們三個月的假期，但據政府消息，相國會將會因緊急問題，而重新召開國會。

事緣近日雲埠碼頭工人欲醞釀罷工，而可能會使雲埠對外內航運貨運會受到影響。目前政府方面，仍未計劃立刻召開國會，據觀察家意見，國會重新召開不會感覺驚奇，惟是政府仍未發表任何宣佈。

雲埠碼頭工人工會，于去週拒絕資方提議後，雙方談判即宣告破裂，資方提議在兩年內，對工人加薪百份之十八點三。

富商子離奇失踪案 公司職員犯人嫌疑

（金巴利加拿大社電）駐東金巴利鑛男子尊納，伍十一歲，昨被警方提控欲向一名失踪少年的父母勒索款項十萬元。該少年名菲臘蒲蹄，十六歲，於六月廿六日已失踪，菲臘父親爲此間鑛業鉅子，出動追尋菲臘的人，目前已達二仟人。

被告在失踪少年之父親公司中任職達一十伍年，法官將此案押至八月五日重訊，被告暫時毋須提出答辯。

殷商蒲蹄先生，目前已懸紅伍仟元，給予救他兒子安全歸來的人，警方在處理此一案件上，所動用人力達 仟人。

詩丕亞貨運停車場 污物堆積有碍健康

（雲訊）鄰區曲隊林市議會，昨決定根據法律手續 指控及禁止詩丕亞鐵路公司，在此間貨運火車場中，造成污物堆積現象。

健康委員會主席，市參史葛在市議會上指出，他於去週四時，曾親自至該場所視察，與他同行，尚有市參議積卑楊，及總監泰勳。

據史葛稱，該地方雖曾加以清理，但仍留有大批污物，有些污物達四尺至陸尺高，他指該地並非是倒垃圾區，詩丕亞公司人員此種行爲，顯然忽視曲隊林市民的健康。

兩人同姓事關撞車 查案警官竟同姓名

（安省，密倫加拿大社電）同名同姓男子，因交通意外撞車事關連，警方於派出警官往調查時，警官的姓氏與兩撞車人的姓氏相同，幸警官存細心處理下，才把此一意外事件解決。

首名男子名里察金庇，十八歲，另一男子名威林金庇，陸十二歲，兩人汽車在此間相撞，警方派出的警官亦名威林金庇，但三人毫無親屬關係。

陸十二歲威林金庇汽車被撞毀處損失約四百元，里察金庇汽車則全毀，幸在此次意外事件中沒人受傷，密倫埠位於多朗都北部八十里。

西門大學校董推荐 史眞博士任正校長

（雲訊）西門非拿沙大學校長選任委員會，已向校董會方面 推荐史眞博士爲該校正任校長，史眞博士於去年時爲該校代理校長。

但此一推薦，如沒獲得學生及校務處人員同意，校董會亦沒法任用他爲正式校長，因史眞博士，於去年曾謂他只任代理校長職壹年而已，此後，他不會成爲校長候選人，他任代理校長職於本週四期滿。

該大學職員指出，史眞博士期滿時，他的職務將由代理副校長史利華斯羅瓦博士担任，他曾爲理學院院長，於陸月壹日當代理副校長。

紅十字會會長呼籲 雲埠市民參加捐血

（雲訊）紅十字會卑詩省分會會長詹臣稱，在雲高華區內，於本週中，需要六百人捐血，才能夠紅十字會血庫不至陷於乾涸危險。

他指出，他希望在各診所，每日捐血總人數能有一佰伍十人，血庫的缺乏困難才能獲得解決。

各診所地點如下，片打西街一一一一號，由週一至週三每日由中午十二時至下午三時工作，屏街四七伍〇號週一至週五每日由上午七時至晚上九時工作，週伍由中午十二時至下午三時，雲埠中央醫院每週四由下午七時至晚上九時

美國人妖組織遍設各地

沙利文

男扮女裝的「人妖」，在美國及加拿大已成立正式組織，要求社會接納他們的地位，他們爭取權利，並展開社團活動，打算把妖風吹遍世界。

在美國的洛杉磯，芝加哥，紐約及邁亞米，人妖組織「菲比艾士倫會」的支會，每月舉行會議，這些「婦女會」的會員，個個打扮花枝招展，「灰水」比女人還塗得厚，實際他們是麻甩佬身而已。此類「婦女會」發展迅速，數以千計的人妖，積極計劃正式公然活動，定期作變態的享樂，「菲比艾士倫會」且擁有一間出版社，主辦人「王子」經常把大批宣傳信件，印刷品及會訊，寄給全美及加拿大各地的人妖會員。

自從一九六〇年，這個人妖會，已鼓勵那些男扮女裝的人，不必恐懼，及發揮整個的性格表現，他們的會是用希臘的象徵「婦女會」的三個字，而命名的。

為什麽「王子」要決定成立人妖組織呢？主要原因是爭取正式的地位，不能讓那些愛穿既膝短裙的男人被視作怪物，要社會正式承認他們。

「王子」在一本「婦女會」的什誌發表過聲明，希望建立一個社團，供給娛樂，作公開社交表達及受接納，換而言之，他們要爭取正式可以穿最佳女子時裝，高視濶步出街，強迫正常的美國人接納他們，並不視爲人妖。

怎樣才可以成爲「婦女會」會員呢？手續非常簡單，但是要塡答一些令人面紅耳赤的問題，祗要出錢訂購會刊五本，就可以申請入會，所塡答的問題包括有：「當你穿女人時裝時，是否戴上衛生巾」？「倘若有機會的話，你會施手術變爲女性嗎？」答覆被認爲滿意之後，洛杉磯的總會即通過正式會員，可以在襟頭佩戴金色的海馬型胸扣，這是人妖的識別，申請的人是不必受到麻煩的調查的。

最近這個「人妖會」發動做一件聽來令人咋舌的事，會方要替未婚的會員物色「丈夫」。其實是替他們找女人而已。

下述是一個典型的找「對象」的廣告：「有一個不平凡的男人組織，他們提供的樂趣，遠超過一個妻子所給予的，你想對男人有更多及更深刻的認識嗎？他會使你覺得較以前做女人更榮耀，請通知你需要什麼型的男人，及用甚麼方式和你接觸。」他們找的「丈夫」，是要把她們的衣服，供給他穿的，這一點并沒有提及。

（上）

志士班改良粵劇

小青吊影．盲公問米

優天影不列入眞欄了，埋成卅六班之內，因是能獨豎一幟，也可以說，是當年破舊立新的粵劇里程碑。

光魂俠與鄭君可，均有子都之美，甘作蕭廖香大有其人，但光魂俠却無動於中，與後來的廖俠懷，堪稱爲百年來八和會館中雙傑。

問米一劇，本篇以女丑當主角，俗有醒婆問米，沒有盲公問米的黃魯逸利用光魂俠去盲公一角，旨反迷信的最好教材，道白唱功，均臻上乘。

問米女子，以鄭君可飾演（時代裝），問的有趣，答的更妙，盲公從一問一答中，却迫使問米女子吐出了寡婦幽怨之情，亦是通俗而不賤格，每一問一答，都是嗒落有味，而不是庸俗不堪咀嚼。

戰後，香港粵劇叠有改良之倡議，改則有之，但將「良」的改去了，猶爲香港粵劇衰落的最大原因。

（完）

記爐峯十二景

綿韋

貧窰晚唱，今之徙置區，有如昔之寒窰，新貧民窟也。無告老翁，街頭橫臥，呼叫求乞，可憐則個！

攤檔炊煙，工廠周街食檔，一毫子一碗飯，論錢，一毫子耳，吃飯眞易，談到生活，只能付出一毫子去吃一餐，何其艱難！

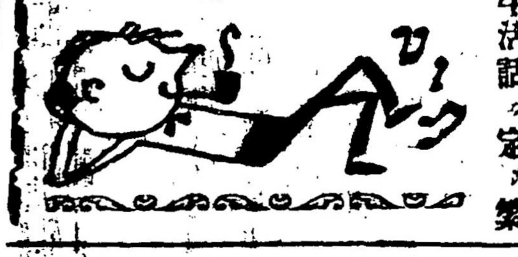
街頭狠叫，差人拉小販來了，狠者，大約是勢兇夾狠之意。改爲街頭狐鳴，似乎也合適，狐假虎威者也，不過，此虎是紙老虎，不可不知。

愁鎖荒崗，擾攘如山，有人如蟻，紛紛爭取，搜求廢物中的可以換錢之物也。

十二景附一詩，我最欣賞四首，一是水陣奇兵：「排開水桶陣，只因消滴難，如今爭喉放，水鹹！」二是車站人龍：「人龍長又長，巴士得一輛，交通正常乎？吹脹！」三是貧窰晚唱：「火柴盒式密麻麻，居民生靈似茶渣；差幸是人非禽獸，虐畜會亦不理他！」「差幸」一嘆字，沉痛極矣四是攤檔炊煙：「香港經濟號繁榮，改善生活實搵丁，羣衆街頭捱冷飯，此際無聲勝有聲。」

愁鎖荒崗一詩：「生活話之定，繁榮日日誇，所謂安樂也，算不算他？」末一句是縮腳詩，少了一個字。我覺得，如果一個「他」字，變成「算他个鼻他」，吟起來就更順口一些。

（下）



達權總社鳴謝經費

由一九六九年元月至六月

宛地辟鑾顯社廿元　馮金渭十五元

黃進才　周逸經　每十元

袁偉楨　李元富　每五元　葉華耀四元

周金洪　林穠禮夫人　周仁佳　每三元

何球　林鐸　林進傑　鄭伯祥　曹恒明

每弍元　鄭家棟　曹餘登　方利

每弍元五

域埠民治黨鳴謝經費

由一九六九年元月至六月

黃進才十元　李道韞　李道韞　雷善初

袁偉楨　馬心民　每五元

周仁佳　林穠禮夫人　周金洪　每三元

方利　鄭家棟　曹餘登　每弍元五

何球　鄭伯祥　林鐸　林進傑　葉華耀

洪門體育會　每弍元

翡翠樓

JADE PALACE

252 E. PENDER ST.,

Tel. 684-3525

有香港名師

做特別小菜

有南北美点

爲僑胞服務

享口福

打牙祭

僑益書局

片打街東二七六號

276 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

電話：六八八．五九壹弍

雜誌畫報

壹律特價

長期購戶

另有優待

圖書租賃

歡迎參觀

歡迎外埠

僑胞來信

詢問辦法

廖崇憲夫婦謝啓

我倆此次偕小兒小女，前來加、美西各埠，訪候親友，考察商業，荷蒙雲埠中華職工聯合總會常務理事李道全，台山寧陽會館副主席陳孔墉，全加中華總會館副理財主任馬光穰，中加友誼會，岑錫洪，黃文甫夫婦，黃崇禮，李華基，李廖春蘭，廖武威堂，沙堆僑安總會，廖崇循夫婦，廖卓光夫婦　廖卓明夫婦，周永職夫婦，吳沾夫婦，曾羣益夫婦，余裕夫婦，張保養夫婦，羅省廖崇潮，廖喜，廖楚鑾等君，或親臨接送飛機，或設讌款待，隆情盛意，至深銘感，祇以行期匆匆，經於本月十弍日搭機返都，未克一一踵門拜別，至爲歉仄，謹綴數言，聊表謝忱。

產業買賣

RUTHERFORD McRAE LTD.

1774 W. Broadway, Vancouver,

公司電話：733-8181

——本公司代理——

商業樓宇

大小柏文

房屋買賣

產業按揭

地產投資

承接建築

代收租項

產業管理

各種保險

取價公平

貴客光顧

無任歡迎

A MEMBER OF THE HOME & DOMINION INVESTMENTS GROUP.

華人業務代表：

華仲敏 JOSEPH HUA 263-4846

湯天豪 HOWE TONG 325-0527

韋大衛 DAVID VIEIRA 228-8934

楊彭潔瑩 MRS. KARINE YEUNG 738-1167

▲1208 W. 49街，弍房壹廳及飯廳，地濶63尺，貸款利息八厘半。

▲Rupert & 22街，三房一廳，有陽台，好風景。

▲双邊孖屋1994，1998，W. 12街，每邊三房一廳，及裝修完土庫，每邊出租，$225元，抵買。

▲倘有大批新盤，近Oakridge Shopping Centre，弍房，三房，四房等，請電話詢問。

THE SOVEREIGN LIFE

Assurance Co. of Canada

Room 1400 - 777 Hornby St.,

Vancouver, B. C.

葉蔚林

PAUL YAP

Sovereign燕梳公司係加拿大規模最大歷史悠久，專營各種人壽保險，商業保險，兒童教育基金，養老金等儲蓄保險，而其附屬的Merit燕梳公司則專營汽車、房屋、火燭、偷窃，等各類燕梳。

價錢公道，服務週到，如有詢問，請打電話葉蔚林君。（潮、福、客、國語，均可）

辦公室電話：六八二－一三八一

住宅：八七四－四九三一

金運打埠

中西餐館出讓

函商面議均好

地址 Ming Inn, 234 Leon Ave., Kelowna B.C.

電話：762-2239

梁立有

教授 北勝蔡李佛拳 自衛搏擊散手

在港設立梁立有武術館並任香港聖士提反學若瑟書院國術會總教練，五邑同鄉聯誼會跌打顧問。

精醫跌打風濕

電話：255-5059

地址：2827 Kitchener St., Van. 6, B. C.

Richard M. Chow & Co.

Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting

130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C

Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名紹辦事處

專門接辦

代查賬項

會計科目

入息稅務

地址：雲埠片打東街壹三〇號（即億兆信託公司內）

電話：事務處 六八八．九八四八

住宅 八七六．四〇三三

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C

PHONE: 685-3935

維護華僑福利

本行利息特高

定期存款 八厘半 三年期 一，二年八厘二五

活期存款 六厘五七 存款隨時提支

短期存款 三十天七厘七五 六十天七厘七五 三個月八厘

壹切存款有加政府保障萬無一失

香港滙兌不論滙額收費五毛

服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午六時

經理 黃宗振

貴兼不飽，則吾豈敢，

鳳城美点，捨我其誰．

鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

外埠 [illegible]

B. C. ROYAL CAFE

119½ East Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

Phone: 681-3953

黃堃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES

130 PENDER STREET EAST

VANCOUVER 4, B. C.

Office: 684-0938 Res: 733-3202

●學生機票移民機票三百七十八元各票能分兩年付款年息六厘

●買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機票亭受免費酒店三天請勿錯過

●香港來回集體機票六百八十九元特價機票八百遊覽另議普通票九百五十五請來領取十月壹日香港及遠東廉價遊覽節目表報名從速

金冠飯店

GOLDEN CROWN REST.

538 - 540 Main St.,

Vancouver, B. C

Phone: 688-3329

專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導

由即日起供應茶點

Hi-Craft Service

337 PRIOR ST., (MAIN)

電話 254-2797 · 874-6348

9 to 9 —— 7 Days

專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，價錢光顧，格外歡迎。

司理人：關榮[illegible]

雅園茶室

地址：跑路街二百七十號

精製

中西點心

龍鳳喜餅

賀壽桃飽

宴會茶點

中秋月餅

特設隨意小菜

電話：六八八．六五二七

達明

承接木工油漆

專做製修門及時代化傢俬

價廉光顧無任歡迎

日夜電話 876-4740

選論

日本又擴充兵力强化裝備

【上】

日本政府向國會提出了國防機構法及自衛隊修正法等兩項法案。主要目的是想把陸海空自衛隊（實即陸海空軍）實力增至二十五萬八千〇七十四人。其中，地面部隊總兵力爲二十五萬人。日本目前三軍總兵力爲十七萬三千人。兩項法案如獲國會通過，地面自衛隊總兵力將增至十七萬九千人，後備兵則增至三萬人。這是日本當局自一九六四年以來所提有關擴軍的最大法案，非常值得重視。

社會民主社會、公明、共產等在野黨對於政府提出的上述兩法案，竭力反對。惟衆議院內閣委員會已六月廿六日以多數票通過。

查執政的自由民主黨在參衆兩院都擁有過半數議席；預料兩項法案均將獲得兩院批准，大概不成什麼問題。日本有些政治評論家認爲，日本政府急於通過兩項防務法案之主要原因，是想使美國無從指摘日本缺乏建軍決心；以便佐藤首相今年十一月赴美與尼臣總統談判有關收回沖繩以及美日安全條約時，處於比較有利的地位云。

這未嘗沒有理由，但是，日本的經濟力迅速發展，全國生產總值已超過了西德、英、法等大國，佔自由世界的第二位；擴充兵力，强化裝備，是必然的趨勢。

日本財政大臣福田六月廿七日在衆議院財政委員會會議中說，日本必須負起本國防務的責任，并逐漸減除乜對美國的依賴。

假如必須的話，政府將考慮協助國內工廠製造自衛隊武器所需的技術發展。惟日本目前國防費用佔全國總生產百分之零點八七。

對於這樣一個比率的基調，却沒有改變的必要。福田的議論，被視爲十分慎重的。

但是，作爲日本執政黨的自由民主黨許多領袖主張提高一九六九年會計年度國防費用在國民總生產的比率，有些甚且要求把此一比率提高到百分之四。

至於主張以國民總生產百分之二作爲國防費用者，更大有人在。

軍費佔國民總生產不到百分之一，幾乎可以說是全世界軍事負担最低的國家。

港旅遊業繼續發展 珠寶金飾外銷激增

（港訊）香港旅遊事業繼續發展，帶來香港經濟繁榮的一種較大活力，而香港很多行業的生意欣欣向榮，也是拜旅遊業繼續發展之賜，珠寶金飾業就是其中比較顯著的一環。

據珠寶金飾行人士指出：往年香港的珠寶金飾，每六，七，八月就是季節性淡月，到了九月，纔是淡月結束而旺月開始，因爲往年珠寶金飾雖然有一部份外銷，但本銷仍然佔較大的比率，但近年環境已有很大的變化，珠寶金飾外銷已佔了較大比率了，除了遊客到港購買珠寶金飾之外，海外客商向港訂購金銀飾物也是顯著增加，今年香港的珠寶金飾行業，淡季中生意反爲暢旺，這種現象實在是前所罕見，預料今後幾個月生意將更爲暢旺。

目前香港一般大規模而又有直屬工場的珠寶金飾行，因爲遊客到港購買珠寶首〇很多，且因接入海外客商供應聖誕節的各種金銀〇物訂單大量，預計鑲製各種首〇一直旺到本年底。由於香港鑲製的珠石及金銀〇物，工作特別精巧，價錢又復適宜，歷年來已爲海外買家所讚許，特別是到港的遊客，無論歐美，日本，東南亞，中東，澳洲各地人士，都喜歡在港購買金銀〇物，亦有些受親友所託，到港代購，因此遊客在港購買金銀〇物及珠石鑲製的各種首〇實在相當可觀。除了遊客生意之外，接入海外客商訂單也要趕速製作，以便由航空付運。【未完】（〇代飾字）

香港修訂婚姻法案 憲報發表摘要說明

如於該指定日期後，如雙方同意者亦可依照本法案第十六至第二十各款所載之程序予以解除，該項程序係以麥道軻暨許楠聯合報告書中之建議爲根據者。

（十一）首先，男女雙方得將解除〇〇之意圖依照規定方式發出通告。

（十二）第十七款規定，在發出通告一個月後，雙方得面見任何一名由總督指派負責此項任務人員。

該受指派公務人員之職責乃係接見雙方，如彼認定雙方均明瞭解除婚姻之後果後，仍自願將婚姻解除者，則彼將簽署一式兩份定表格分交雙方收執。

（十三）接獲該受指派公務人員之表格後，雙方得依照第十九款之規定，在香港及双方與兩名見證人面前簽署解除合約，該合約自該受指派公務人員予以登記之時起生效。

（十四）根據第二十款之規定，雙方必須將解除婚姻合約交予上述受指派公務員登記，在未能或未曾作此舉之前，該合約仍無法律效力。

（十五）第二十一款規定，婚姻註册官必須設置登記册，將所有男女雙方同意下樂解依照本條例第五部解除之婚姻紀錄在案，各受指派公務人員則須將有關資料按月向該註册官填報。

（十六）第二十三款載有若干〇〇訴訟條例之若干項有關之修訂如雙方中任何一方有關之日期係與香港有重要關連者，則法庭有權審理該條例第三至七各款所載之事項，本款並將新訂之七甲款付加〇〇訴訟條例內，該新訂之條款規定，如遇任何新式〇〇係根據本法案第五部解除者，則法庭有權審理有關之贍養費及保護子女之事宜，一如該項〇〇，係根據法庭命令解除者然，但如雙方對〇方之贍養問題已有協定而該項協定并已在解除〇〇合約內載明者，則法庭對無權處理該贍養問題。

（十七）第二十五款乃依照麥道軻許楠聯合報告書之建議，將保障華人〇〇地位條例撤消。

（十八）第二十六款授權總督制訂關於程序方面之規例。

（以〇〇代婚姻兩字）

（續完）

港府腦科專家貪污 聞判暈倒罰款萬餘

（港訊）港英醫務衛生署腦科專家鄔顯庭貪污向病人收取款項案，今晨被裁定除第一項控罪之外，其餘八項罪名均告成立。

主審法官在判案時指出，被告鄔顯庭雖然被證實貪污性向病人收取款項，

（未完）

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C
電話 254-4618
主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大識小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 鑊氣保証
晚宴 菜式新穎 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盍興乎來
電話：六八三·壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
春風楊柳萬千條，
六億神州盡舜堯。
愛祖國用國貨 斷碼皮鞋大平賣！
特別廉價：
男鞋五元九五
女鞋三元九五
童鞋二元九五
傷濕止痛膏適應：風濕疼痛，肩痠腰痛，關節疼痛，跌打損傷。
感冒丹主治：傷風感冒，頭痛咳嗽，清熱散風，解表止嗽。

加拿大 旅遊之家 雲高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元（加幣）
雷根環球旅運社啓

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone MU3-7451 MU 5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
各地新產品
陸續又駕到
正宗印度咖李醬
抽水鮮干西洋菜
日本罐頭紅豆沙
紅棉罐頭純蓮蓉
台灣罐頭魚肉丸
台灣罐頭鯕魚鬆
高陞速凍馬拉糕
各種馬來亞食品
各式菲律賓土產
大埠鱸魚大幫運到
批發零沽壹律歡迎

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元
大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛蘇梅醬，海鮮醬，磨豉醬。
大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特欵花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

COMMONWEALTH
TRUSTCOMPANY
金門衛信託公司
由六月壹日開始
活期儲蓄儲戶可享年息六厘半
三個月短期儲戶可享年息七厘
壹年足期儲戶可享年息七厘半
此項儲戶均有加政府保障
本公司接理各項香港匯兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691
經理：黃鼎南

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B C.
681-1734
新到補品
高麗人參茶 白蘭氏鷄精
高麗人參精 楊協成鷄精
高麗人參粉 潔淨靚雪耳
△鮮蓮藕、唐山冬瓜仔上市
△精製臘腸、牛肉干、發行

庚利公司
GANGLEY,TRADINGLTD
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931
祖國海鮮大量供應
土鯪魚・塘虱魚・黃鱔・
馬交魚・黃花魚・敏魚・
肥扁魚・獅頭魚・犬魚・
大崇魚・大明蝦・生魚・
白倉魚・中明蝦・水魚・
紅三魚・霜蝦肉・鯇魚・
標準速凍 清甜美味

格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人只把不如我者較量，則知自足。多慮不如少實，廣種不如狹收。

太空技術幫助解決地上問題

技術的許多進步不但將人類生活的方式轉變了，而且使人類對其環境獲得更廣泛理解的好處。人類知識每向前邁進一步即提供新的未知之事，并且產生新的觀念來解釋它們，人類已經明白他須要探究其觀念是否足夠充份，并且將這些觀念革新到足以配合由實所促成的需要及機會。

（一）

可是人類社會對於其環境及資源的複雜要求已經建立了根深蒂固的趨向，既難以控制，又難以倒轉來，爲求文明進步，全世界對電力，運輸，通訊及新技術的要求，日見增加。

同時，世界各地區人口的增長對食物的供應，居住空間及多種原料的需求日益加劇，且超越了危急的程度。

這些壓力正在要求以科技方法尋求新解答及新結果。

地球大氣層中的廢料大有增加，足證人類對天然程序造成基本變化的能力——在這件事上我們對其最終效果並未充分瞭解。

世界食水的供應與需求并不能保持平衡，而分配是無組織的，并且許多水源皆已沾污。

最佳土壤消耗殆盡，亦未補充。

各大海洋的溫度正在變化中，鹽型亦在變化中，各水壩及運河正開始顯示出一些不良的副作用，環境的平衡一經擾亂，便永不能再建立起來。

總而言之，人類的眞實目標是使文明及其依存的行星（地球）兩者均使人可以生活，并保持其可以生活下去才行，人類已不再認爲世界大地是各不相屬的分子了。

談足總大選

泰然

（甲）香港會，東方會，消防，怡和，九巴，警察，流浪，星島，南華，電話，東昇，元朗等九間。

（乙）國軍及空軍兩間。

（丙）中華，加山，煤氣，中青，公民，筲漁，五一七，中健，愉園，鐵行，傑志，光華，港體，辰星，獄史，渣華，海峰，息影港青，瑞聯，聖若瑟，天鵝，天天，東華，市政，華雄及先特霸等共有二十七間之多。

（丁）國軍體育會，華協會及華足聯會共三間。推選乙丙組代表，只限丙種會員投票，

推選軍人副會長，則只有乙種會員始有投票權，其他位置則不論甲，乙，丙，丁四種會員均可投票。

目前有意參加競選乙丙組代表人士，除兩人不理會外，華人方面有葉九皐，謝恩群，宋孝慈，李亮能，袁耀洪，黎仲賢及鄧家雄等七人之多，照丙種會員列出，共有廿一間，計由華人組成者，有中華，公民，中青，筲澳，五一七，中健，傑志，愉園，光華，華雄海峰，息影，瑞聯，天天，有十四間之衆，經已在此集團中超過半數，倘若以華人團結爲前題，應有充份控制選舉乙丙組代表之權力，各華人有意競選者，何不先來一個集會，

閩粵風物誌

▲潮州閨秀詩人西風吹斷牛郎淚，洒洛庭前作雨聲，」柳枝詞云：「壩水橋頭自正長，梳風沐雨是垂楊，可憐千縷黃金線，不與離人繫斷腸。」竹夫人詩云：「青奴何事漫相輕，封號今同號國榮，九夏專房非在貌，一身空洞若爲情，君恩本自無心得，婦節從來徹骨清，欲與班姬秋後扇，半生幽恨幾時平。」清代饒平女詩人蔡如君，題竹詩云：「瘦節亭亭欲拂雲，半扶疏影到斜曛，平生最愛徽之句，何日一日無此君。」揭陽女詩人謝玉娘，春暮詩云：「朱簾晝閣小橋東，人倚東風對葉紅，何事柳眠鶯不起，却緣春色晚來空，」玉娘既歿，後降乩，自言本係玉帝司香女，以過犯謫人間，尋召還，署青霞洞主，因奉答其良人見悼韻，賦七言乩詩云：「自別山郎玉鏡前，香羅暗濕淚珠鮮，九泉本是無愁地，買盡相思不用錢。」

▲鼎湖山與七星巖

端州（肇慶）爲當代才人梁寒操故鄉，其名勝，以鼎湖山與七星巖爲最著，鼎湖以泉瀑勝，爲產吊鐘花名地，七星巖以洞壑勝，有包公題名，所產星岩石和端硯一樣名貴。

廣東名山，山頂多積水，如西樵諸山，其頂可行舟，

香港詩壇

右任

▲公逸谷鶯祜婚四十周年

夏書枚

海角論文地，懸藜照夜深。
撫時餘慷慨，思事以沉吟。
圍嶠迷天步，方城縮客心。
卅年懷却扇，妃耦酒重斟。

邦媛流名日，甯州匹盛門。
立言開本計，歸主識眞源。
相敬仍卿婿，論交憶母昆。
蓬萊淸淺水，一笑待金婚。

▲作民索詩賦寄印尼

張紉詩

客途北望雲淒水，鼓吹承平與願差。
炎海葉尊迎晚照，名山草木共春華。
論詩未禁金入口，嚼道仍留白貝牙。
笑向朋交稱老健，東陵瓜熟話桑麻。

友棻書云余近作有遲暮感并示七十賦酬一章以解答之。

封盡渾忘齡偶奇，回頭我亦患爲師。
此天月缺疑能補，何世春深豈不知。
草檄北征求國士，高文南邁有鄉耆。
一篇明日黃花意，留伴年年上壽巵。

△丁未端陽和七弟江吳

廿年眞似短蓬飛，生長城西萬戶畿。
河出新圖星亂湧，沙沉古恨酒難揮。
少懷空谷紉蘭潔，老向蠻山食蕨肥。
夫楚逃秦同一慨，無靈大肚枉精微。

（蕨從草）

▲閒垂釣

李希懷

羣童伴釣北河潞，（註沙省河）
金眼鯿魚聚海唇（水旁）。
重量年來杆破折，方知物品僞和眞。

加拿大雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

新到夏季用品

中山笠帽 草織手籃 葵織扇
尖頂帽 沙灘草蓆 絹畫扇
各款草帽 男女拖鞋 鵝毛扇
大帮上市 歡迎選購 批發相宜

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題」：年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行與查賬務，開辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。

敝處十一位經驗豐富職員經常能爲僑胞服務

兼代理中西文件書信

按時上門服務 依期不誤

環球旅行社

UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中有餘銀行大廈五樓四〇一至三室

港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機

㈠美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至爲簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。

㈡本社主要業務—輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。

㈢本社經驗專員，悉誠爲您服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。

㈣各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，轉進本社接洽，無任歡迎。

香港環球旅行社 經理 劉俊才 啟

許多顧客來信，皆及鹿尾羓補丸，試辦庄十元，價值高昂，顧客貧富不齊，欲求滯睇，未能普遍，請本號改裝大盒，以發人羣，蒙顧客慈心指導，感領良多，即改裝小盒，內裝鹿尾羓補丸壹百六十粒，價値三元，能服四日，每服弍十粒，日服弍次，服完有功效，然後多購也。

强壯丸 每罇壹元可能服後見功 補血行氣轉弱爲强

鹿尾羓補丸 每合十元六百粒 小合五元弍百八十粒

可能帮助身體强壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服四日氣血虛弱，胃不易消化，飲食方有大便，若不調理，何堪切想，請服此丸可能帮助氣血强壯，日日有大便，身體日見强壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。

紅色補丸 每盒五元四十粒 的實驗名 每服一粒

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助轉弱爲强，用過方知功效。

消毒丸 每罇三元

此丸可能減小風濕骨痛，痰瘀新舊毒症

皮膚止癢膏 每盒二元

可能解决皮膚成粒痕癢，各種痕癢腳

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St,
Vancouver 4, B.C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St, Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麪
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麪
幸運餅仔

零沽批發 索辦歡迎

請用透明塑造膠質保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數証件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，必須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封蓋，可免起摺皺或摺角，撕裂不易，濕滲難侵，永久鮮明。本報置有此等機器，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上，十分鐘內，原物立即交還，令到利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠寄來，將証件及郵費付來，即日可以寄回。）

本報營業部啓

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific Lines

香港旅行團

㈠雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。㈡在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。

地址：片打街東七十一號 電話：683-5656 683-6815

太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

加拿大溫哥華

鐵利烟草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理 各種香煙蔴糖發行

大小光顧 一律歡迎

壹式九號奇化街（近稻街西邊半個街口）

雲高華 明和鐵行 華埠

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268

本行專辦各國鋒各類適時利器。如德國來孖人嘜。菜刀肉刀。劈仔剪刀刀鉸剪刀刀仔。美國的市打底刀。倫市鐵鑄鉸剪。英國「XL」刀仔。法國磨刀等利器。各款齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。「開飯館僑胞注意」。常有各款餐碗碟，玻璃杯。碗刀，叉、廚房用具等發行；又孖人嘜刀樣太多，目錄印備函索即奉。實昭立德司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到美國的斯嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀柔刀兩種

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM (LTD).
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 2-1244

台灣瓦罇五加皮酒
台灣玫瑰露酒
仁和堂！天寶堂！永利威！三蒸酒，糯米酒
又到大宗：亞拉市架海狗鞭 花旗參 批發及零沽

神鵰俠侶

金庸著

（九二九）

第八十一回　古墓石棺

自己和小龍女身上的毒便深一層，拖延下去，只於敵人有利，當下吸一口氣，縱身躍起，伸臂抱住小龍女腰間，手中玄鐵劍的劍頭挑起桌上包袱，喝道：「讓路！」大踏步向外走出。

李莫愁見他氣勢凜然，竟是不敢阻攔，楊過目前只盼找到一間石室，關上室門讓李莫愁不能進來，好在小龍女任督兩脈已通，只須有半個時辰，兩人便可將體內毒液逼出，此事比之打通關脈易過百倍，當年楊過幼時中了李莫愁銀針之毒，內功根底甚淺，但一得歐陽鋒傳授其法，即能將毒液驅出，眼前兩人如此功力，自是毫不為難，然而李莫愁在身旁糾纏不休可就無法運功，楊過中毒之後，手臂酸軟，要將李莫愁打死或是擊傷，均無力辦到，只有設法擺脫半個時辰，方能保全。

他抱着小龍女向外直闖，李莫愁自也知他心意，那容他二人驅毒之後再來動手？她不敢逼近襲擊，不即不離的跟在後面，和楊過始終相距五尺，楊過站定了等她過來，她卻也立即站定不動，楊過但覺胸腔中一股心越跳越是厲害，似乎要從口中竄了出來，實在無法再行支持，跌跌衝衝的奔進一間石室，將小龍女在一張石桌上一放，伸手扶住另一張石桌，大聲喘氣，明知李莫愁跟在身後，也顧不得了。

李莫愁從師學藝之時，在古墓中也住過不少時候，暗中視物的本事雖然不及楊龍二人，卻也瞧清楚這石室中并列着五具石棺，她不知這是祖師和師父殮骨之所，心中一怔，暗想：「我雖在古墓住了多年，但師父偏心，從不將這些隱僻之所說與我知道，原來這裏尚有五具棺材，」她生平殺人無算，什麼棺材，屍首之類，瞧了不也毫動心，眼見楊龍二人毒發，命在垂危，冷笑道：「你選的地方很好啊，死在這裏，當真再妙不過。」

楊過眼光瞧出來模模糊糊，聽她這麼說，定睛一看，原來自己手上扶着的那裏是什麼桌子，竟是一具石棺，小龍女所坐的，也是一具石棺，不禁背上感到一陣涼氣，心想：「那時龍兒要我和她在此處同死，我竭力逃避，

雲高 **元豐有限公司** 華埠

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫登市

冬瓜仔

鮮蓮藕

鮮馬蹄

大肉生薑

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

代理

老幼人壽燕梳

各種火燭保險

買賣營業經紀

接辦

會計文房事務

填報入息稅紙

中西契約文件

加國 **泰興有限公司** 雲埠

TAI HING COMPANY LTD.

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

新到

花旗蝦肉　大紅灰蛋

新靚花菇　五彩皮蛋

特價

珠江豆豉蘇炸鯪魚　每罐三毛五

珠江蓮藕　每罐二毛五

有蒂冬菇　每磅三元六毛

日本水麪　伊麪——壹元九毛

寶寶公司

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street

Vancouver 4, B. C.

Phone: MU. 1-7657

新到大幫

ABC 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取。

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO

617 Main St, 681-4578

Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相

結婚相

護照相

僑胞晚上惠顧

請先電約

備有新娘禮服　方便顧客

HUGO C. ORRE,

曉哥·柯氏

水嚨爐汽

承接修理與改裝，各種熱水爐汽，煤油與煤汽爐，在電力轉通清潔去水嚨，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD

1355 Parker Street

Vancouver 6, B.C. AL 3-8221

粗・細・炸麵（中西餐館合用）

全蛋干麵

淨干麵

銀絲炊麵

零沽發行　懽迎採辦

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow

501 Main St,

公證人

逢日隨時

遺囑

及辦理各種文件

代理實業買賣

甘孖城銀行弍樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯篪

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM

137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C

Phone: 682-1514

經濟時菜

粥粉麪飯

星期美點

各樣色餅

龍鳳禮餅

自磨

鮮沙河粉

歡迎外賣

目錄印備　函索即奉

緬大藥房

MAIN DRUG LTD

434 Main St. Vancouver, B.C.

緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥

化粧香品

各種補丸

沖飲咖啡

文房用具

書報雜誌

僑胞光顧

格外歡迎

經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO

國光絲髮公司

27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.

電話 MU 3-4929

專辦大宗

中國絲

蘇杭雜貨

應有盡有

精選

各款小衫

餐館用衣

褲仔廚衣

廚褲男女

衣裳

許忠

鋁質窗門

價廉物美

電話 八七六・八〇四二

諾里冷氣工程

專科大小商業住房冷氣工程・設計安裝及修理・忠誠爲僑胞服務・快捷可靠・

電話：八七弍・壹〇三九

757 E Broadway, Vancouver, 10,

雲高華掃煙通公司

工作妥當・價錢誠實・隨時電召・快捷應命。

Vancouver Chimney Service,

684-2937

Sunbeam White

新邊麵麭

美味

新鮮

強華公司

KENWARD CO.

431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.

哥林比亞街四三一號 電話 684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮樂臘味製造廠

臘味專家

精製臘味

批發全球

價目印備

函索即奉

WING WING CO., LTD.

450-460 Hastings St., E.

Vancouver 4, B. C

電話 254-7241 弍五四-七弍四壹

VIADUCT DRUG STORE

648 MAIN STREET

PHONE: 681-6436

VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房

特別平賣

16 oz. Magnolax 69¢

Jergen Lotion with Dispenser 69¢

Lily Tes-Tape (100 tests) 190

100 Aspirin Tablets 59¢

各項配藥

亦有節儉

建興建築公司

承接裝修

土木工程

電話 RE 8-3422

劉富

承接木工泥水，油漆大小工程，

價錢相宜，保証滿意，歡迎光顧

請打電話253-6544

地址：喜市壹六佐治街

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg,

行醫逾叁十年

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St, W.

681-8829

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各國趨時眼鏡

兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW

OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B. C.

電話 685-5938

內外全科　各種病症

病藥齊備　對症配藥

[illegible]　適合藥用

移轉消化　每只叁元

來函問症　先惠弍元

回答詳明　信者傳教

秘傳方治甜尿

有病理當調理

錦碌埠謝禮臣白

CHINESE HERBS

128 Lorne St. Rooms 3

KAMLOOPS, B. C. CANADA

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險　實業生意買賣

商業區實業出賣

新鋪位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各鋪俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C.

Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞

辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保險此種貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加艮在港找換五五七五

最近美艮在港找換六〇五五

港幣匯價每百元十七元七毫五

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務，

竭誠服務僑胞，

港九均設有分行，

歡迎函詢委辦。

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

讓妻奇談

，老淚簌簌下……

第二天，英英到醫院找黃漢，但醫院的人說：「黃醫生昨夜很晚回來向院長遞了封辭職信，今天他沒有回來了，」

英英趕忙又到黃漢住處找，房東太太說：「黃醫生今天一早搬走了。」

英英也無心上班，哭着回家，英爸知道這事，反而快樂地對英英說：

「就由他吧，汝失了他，但圖壹條爸爸的生命，這是值得的。」

英英咬牙切齒說：「我就算嫁不到他也不會嫁伊偉仁的！」

她爸爸說：「你且平心靜氣下來，事情不久便可以過去。」

英英返回房中，痛哭失聲。

她不再上班了，向公司方面寫了一封辭職信，躲在家裏，不飲不食，只是哭。

伊偉仁每天帶了給黃漢打腫的眼睛到英英家裡來，向英英陪小心，勸慰她，但這並沒有生效，反之，英英遷怒於他，把他推出房門外去，不准他見她。

她爸爸的病又纏綿起來了，還拒絕吃藥，他對來看他醫生說：

「就由得我死去吧，我不願做人了！」

醫生去找英×，莊重地對她說：「李小姐，爲了汝爸的病，我以爲你不應該給他刺激，汝就委屈一點，給他生存的勇氣吧。不然，我沒有辦法。」

阿彩也勸她說：「小姐，事情到了如此地步，汝就做個孝女吧，老爺的命，已在你手裡了。」

××這才抹去眼淚，把眼淚收入肚子裡，出來對爸說：

「假如我跟伊偉仁結婚，可以使你有興趣活下去的話，那麼我聽你話便是。」

他父親聽了她這樣說，情緒靜下來，也不再拒絕吃藥，半個月後，他又好起來了。

黃漢壹直失踪，毫無消息，××每天想念他，但人海茫茫，無處去找。

壹個月後，英英嫁給伊偉仁。

本來，他對伊偉仁的印象是不錯的，伊偉仁也沒有甚麼不對，只是爲了他奪了黃漢的愛，除了這壹點，伊偉仁實在是一個相當好的丈夫，但，××爲了黃漢，遷怒於他，所以，在結婚的時候一直恨着伊偉仁，假如不是爲了父親，她真的不會下嫁給伊偉仁的。

婚後，伊偉仁一直對她很好，千依百順，只要她歡喜的，他一定做到，有時××因爲心情不好發脾氣，他也盡量容忍。（以×代英）（廿七）

KING'S BARBER SHOP

Books elties

9668 Jasper Avenue Phone 424 7576

Edmonton, Alberta, Canada

城 点

黃智理髮室

本號最近辦到大批手工藝品，餽禮佳品，電吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，目錄印備函取必寄，價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。港製電風筒十一元，祖國唱片十式寸三元式角，香港唱片十二寸四元五角，台灣唱片十二寸二元九角。本號爲台灣麗歌唱片駐加國總代理，同業批發格外歡迎。

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行裡

日間電話：684-2141

住宅電話：254-3062

舍路

天子飯店

KING CAFE

723 S. KING ST.,

SEATTLE, WASH.

星期美點

蝦餃之王

那華斯高沙銀行

請看你的金錢增加倍數

講到金錢最奇怪的事，乃是不費餘力便能增加倍數，在好環境之下另放數元，便會生長……倍數……增加。你放在那華斯高沙銀行儲蓄部的金錢便會如是，其能續漸生長且穩堅兼有利息，你欲爲何事而儲蓄呢？買架新車？爲買屋定銀？或謀經營生意？或欲旅行？爲兒女教育費？欲使早日得償所望，請即往那華斯高沙銀行開一儲蓄戶口。

那華斯高沙銀行儲蓄部，乃是本行的七十多項服務之一

Ad. S. S.

Scotia BANK

THE BANK OF NOVA SCOTIA

雅慈油漆裝修公司

住家電話 八七六・式六式八 午間電話 式五四・壹四式三轉

房屋店舖油漆裝修，大小間格工程，司令執當，地台階磚，裱花紙，修理水喉當批，瓦面升稿，經驗豐富，價格中平。地址十壹街西叁叁六號

椰樹牌

COCOA-NUT TREE BRAND

新永福驅風油

加拿大溫哥華中和行公司總代理

Chung Wo Hong Co.

237 Powell St. Vancouver 4, B. C. Canada

香港九龍黃大仙財帛觀音神廟

設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求籤代稟神求簽詳解答

電話 255-8974 司理人黃植甡啓

719 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

A & B HOME REPAIRS

Phone 879-9080

緊急修理水喉廿四小時隨時應命，兼修理天面、屋簷水溝、圍墻、修理門廊，三合土工程，工作精良，價錢克己。

華仁食品

WAH YAN CAFE

619 GORE AVE.,

VANCOUVER 4, B. C.

電話：六八一・八〇一七

本號

照常營業

馳名疍撻

羊城飽點

中秋月餅

歡迎外賣

地址：哥街六一九號

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

新到

唐山冬瓜仔

鮮蓮藕

唐山生羌

鮮馬蹄

安利幼蛋麵

尹民跌打風濕膏

屈臣氏通靈水

韋廉氏嬰兒葯片

安利寬蛋麵

瑞士糖

白兎糖

福榮生抽王

福榮老抽王

油浸鰎魚

海輿毛菇

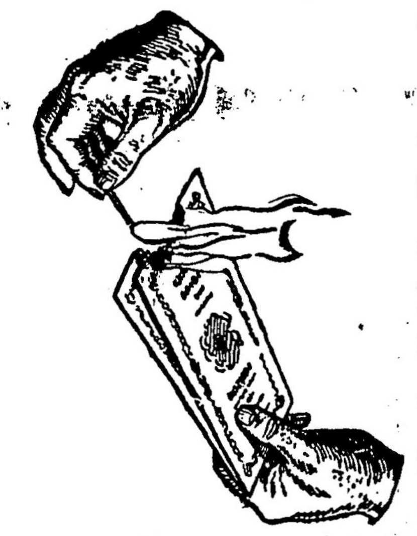
杏桃芝蔴糖

粽衣掃

兜安氏藥膏

每逢星期式豬肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

你的公債券應被焚燬嗎？



你的大厦可有保實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。

BANK OF MONTREAL

Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH

經理 馬國材

由壹八壹七年爲加國各界人士服務

片打實業公司

本號代理 各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務

Pender Realty & Insurance

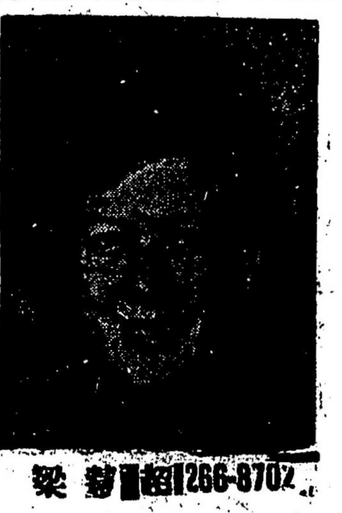
— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.

李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃劉慧貞 277-5841

梁鐵武 325-3757



梁[illegible] 266-8702

梁春廣 266-8702

商業樓宇 各種燕梳 新舊房屋 大小柏文

▲喜士定東街紅毛坭磚一連四間舖面十五年新平賣三萬四千元（梁鐵武）

▲喜士定街東三百號舖面兩間取價三萬壹千五百元（梁鐵武）

▲屋列治四年新屋名貴大方土庫有游戲室及睡房取價四萬七千五百元（黃劉慧楨）

▲喜士定近乃磨街西人舖毛西飡館裝璜華瑰有燒酒會若加賣唐飡生意更好全價一萬三千二百元（梁岳雄）

▲喜士定東街尾近非沙大學兩年新屋街角屋位置三個睡房兩個坐廁同在壹層大屋取價三萬四千九百元（梁春廣）

▲北雲哥華菓舖每月生意壹萬七千七百元無競爭好架撈店主要休息平賣式萬三千元（梁鐵武）

▲西區街角式十八組鋼根三合土稻文樓每年入息三萬四千元取價三十萬（梁一強）

▲近大學頓巴區五年新九間舖面二十組一個睡房稻文街角位置年租叁萬九千式百元取價式十七萬五千元（梁一強）

▲商業區地段位于二十二街東式千九百號東南街角地闊一百七十尺全價六萬六千元（梁春廣）

▲香披街夾廿九街街角四間舖面四組辦公室兩層樓六年新全價七萬元（梁岳雄）

▲本號代理人壽火險房屋汽車盜竊等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

公證人 梁鐵武

余鴻智

專持政府牌照修理一切電器工程較電火，免費估價，取價特平。請電式五五・五三三式

生劏嫩鴨應市

B. C. GOOSE & DUCK FARMS

PORT KELLS, B. C.

爲省人力問題，今年特委託雲埠永隆公司代售本園牛劏八星期嫩鮮鴨，有意購買者請到該店洽商。

地址：Wing Lung Market Co.,

142 E Pender St,

Vancouver 4, B. C.

Phone 681-1734

四海茶室

Shui Hsui Cafe

253 Keefer St.,

Vancouver, B. C.

電話：六八一・三七一二

星期美點

羊城味道

經濟時菜

猶太價錢

營業時間：每天至下午八時

美寶

女界美容院

喜士定街東九號樓上

電話：六八三・六四一五

工夫老手 電話預約

髮型最新 保證滿意

馬君實

專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐

具政府牌照

優待僑胞收費特廉

電三式七式八六七

或三式五〇五式七

684-3743 684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST., E.

VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等 餚味烹飪 地方雅潔 招呼安當 大蓬小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

袁日光

K. Y. DESIGN

1414 W. 70th AVE.,

Phone: 263-4656

裝修旅店 殯館房屋 改造華麗 設計佈置 免費估價 屋宇圖則 大小工程 取價公平 僑胞光顧 一律懽迎

中華民國五十八年

中國洪門民治黨駐加國總支部第廿三屆職員表

正主委 林兆光 副主委 簡建平

執行委員 吳一平 劉提予 王華進

陳文彬 簡國安 鄭光啓

鄭今後 伍澤濂 周玉生

黃 沼 李華英 黃啓琨

雷 根 鄭鴻麟 王權栢

林社康 梅 學

候補執委 趙榮義 林伯勝 馬英奇

黃國進 鄭炎才 周永鄉

林文彬 李顯榮 馬藝民

監察主任 岑兆英 副 廖華帝

監察秘書 呂定國 副 宋甘泉

監察委員 余 喜 廖華帝 胡其光

宋甘泉 謝運如 岑兆英

林普安 呂榕庭 呂頌韶

曾國雄 楊子順 呂定國

關逢振 關邦健 林文振

候補監委 袁 克 林福侃 林進傑

梁紹怡 李耀樞 馮貴輔

周慕賦

秘書主任 鄭今後 副 陳文彬

科員 黃 沼 李耀樞

周慕顯 鄭新福

財政主任 周永爔 副 鄭光啓

科員 李維廣 關邦健

趙榮義 盧啓振

外交主任 簡建業 副 李 榮

科員 張 其 馬英奇

陳秋霖 余 佐

組織主任 王華進 副 岑兆英

科員 林伯強 關文剛

鄭永昌 鄭官池

文教主任 李華英 副 陳季瀛

科員 余自來 林岳生

趙 明 徐子樂

生產主任 劉提予 副 馬守夫

科員 李日明 黃國富

馬國亮 譚子耀

宣傳主任 陳文彬 副 林洪公

科員 馬藝民 林岳鎏

陳季瀛 容學杜

社運主任 林社康 副 鄭炯光

科員 黃國富 呂 鴻

胡秋雁 林定旨

訓練主任 周玉生 副 林福侃

科員 鄭 才 蔣英漢

吳燕良 林進傑

會計主任 鄭鴻麟 趙毓明

法律顧問 聶饒棠

黨務顧問全加各黨社：主委 秘書 社長 書記

林普安接運貨物行李

代辦往碼頭寄貨，取貨手續，價錢相宜

電話：874-7072

南華下屆陣容
積極暗中物色

（港訊）沉靜而尙未動手組班之南華，現在已暗中與各球員接觸，俟港華隊廿一日班師回港。立即進行簽字了，現在傳出消息，傳南華自當邀請姚卓然返加山，擔任教練一職，而門將傳梅永達上加山，婉却東升之邀請。

由於南華自鄧潤及何祥友下山，因鄧潤如改投怡和職業班覇，主要爲了一份安定之職業。何祥友是高掛波鞋，專心幹航海生涯，擔任無綫電生工作，因此南華在這兩個位置，必須要補充，後衛這位置，易於補充，郭錦洪可以充任，但右輔之職　初時擬邀吳汝賢，但電話改職業吳汝賢爲了電話一份工作，不願意冒然離開，這個位置補充，多是暫定由遇紀棠擔任。

不過，南華最主要者擬物色一位門將，劉建中雖然寶刀未老，畢竟有些老態，擬另外物色一位門將補充，傳可能梅永達會上少林。這不是沒有可能。他頗得姚卓然之寵愛，若果姚卓然眞的上加山，是會實現的。

梅永達現正與友好在慈雲山開設一間電氣修理公司，主要負責修理冷氣，他透露東升有意邀他加盟，但他怕被人譏爲「×仔」，除了希望仍賜元朗之外，仍希望有機會追隨「師傅」姚卓然再求深造，言外之音，若姚黑上加山，他是希望追隨的。

如果「姚黑」。上山擔任教練，則頂任教練朱、倫則以幕後指揮姿態出現。

足總大選花架

宋孝慈單刀殺不出重圍
鄧家雄贏波人多欺人少

卜素，誰不弱，陳螢川在「無敵下」，獲得一陣陣掌聲聯聯、尹索倫、陳螢川相繼致詞後，乙丙組七鳥齊出，初時併皆齊飽，後來發展宋孝慈氣力不繼，畢麗其錯後十二碼擊先，結果下半場各全落在畢麗陳瑞麥腳：「鄧家雄樣樣嬴波啦，人家太太還埋肚裏嗰小姐少爺都來撐場……」鄧家雄贏波原來人多欺人少。

早餐的營養值價

千萬不要忽視：

（下）

我們的身體好像是一個機器，機器需要燃料才可工作，身體亦需要完美的食物才可維持其正常機能，所以每天早晨進食早餐是很重要的。又許多人物特別强調早餐的重要性，認爲早餐的營養優劣是一天工作成敗的關鍵，早餐是身體攝取營養素的開始，良好的早餐對身體健康影響最大。又醫學界曾作廣泛的調查和實驗，獲得結果就是吃早餐辦公的人，其工作效率比未吃的人好得多，由此我們不能忽視一頓早餐的價值。

不過許多人往往輕視「早餐的重要性，認爲每天兩頓飯餐裏就可以攝取足夠的營養，吃早餐只是浪費金錢，阻碍時間罷了。寧好空着肚子工作，雖然表面上沒有什麽毛病，但長此下去，會使人容易因營養不良而引起疾病，特別是一個剛在發育的兒童，更可能會影響他在學校裏成績低落，處事不起勁，甚或家庭間夫婦不知而弄到離婚，這些都可以說是由早餐營養不足有關。

我們還要知道早餐和健康上比之午餐、晚餐更爲重要。因爲身體經過充份休息之後，一旦活動起來，在吸收營養方面是特別迅速，當吃下一頓豐富早餐後，體內所獲得營養是比午餐晚餐所得他爲多，因此早餐一定要豐富而們口味，不能胡亂吃一頓便算。有些人就爲了節省金錢，用三幾角錢胡亂買件麵包，或在街邊吃多少點心了事，假如趕時間的話還要囫圇吞棗般吃。

（上）

唐伯虎軼事
酒樓題壁詩

不但長的身材婀娜，並且容貌艷麗，雖然是鄉姑裝束，裙露着一双天然的大足，但是看她那芙蓉般的面龐，秋水般的双瞳，不由得把他的魂靈兒攝離了軀殼，又見她呆呆地向自己望了一會，却將杯盤移了一個方向，依舊坐下，這更使他的心旌蕩漾，暗想這女子不但貌美，並且多才，她在壁上觀看，一定是賞鑒自己的詩詞，祇要本人上前和她說明，我就是馬文彬，壁上詩文是我親題，再告訴她自己的門第身世，然後向她求婚，決無不允之理。

他正在胡亂中想，却見那女子不再添酒，向堂倌要了湯飯，好像吃了就要走的樣子，他這一急，非同小可，於是不顧鹵莽，急急的跑過來兜搭。

伯虎起先本想不理，後來聽他說是馬文彬，又是什麼宰相的兒子，還總覺機一動，乘機向他探詢家中有無美貌佳人，主意想定　謊稱是蘇州人，名叫王寶珍，祇因父母雙亡，舉目無親，此番上南京投親不遇，人地生疏，心裏非常煩悶，不知不覺的就到這樓上來飲酒，不想遇到公子，眞是三生有幸！這幾句話，句句打入馬文彬心坎。四肢百骸都感到輕鬆，一面大獻殷勤，伯虎有心尋他開心，故意放開飯碗不吃，陪着他喝酒，並詢問他家中情形，文彬心旌搖曳，將自己家況照實告訴了他，祇瞞着自己一妻三妾不說。伯虎聽說他家中尙有一個年輕的胞妹，尙未字人，這就正中下懷，分外和文彬親近，文彬那裏知道他肚內計劃，想轉他妹子的念頭呢？

夜色已深，文彬想留伯虎到自己府上去住宿，伯虎正求之不得，一口應允。文彬此時無心再喝匆匆忙忙陪着虎伯略微進了一些飲食，帶着兩名親隨，陪同伯虎同到相府，

（十九）

一、[illegible]號大屋，六間大睡房，近中小學，唔怕拆，五千元現款，餘充銀碼，每月壹百元，利息低。

式、3135 E 6th Ave. 九年新、壹廳叁睡房，土庫全都完成，有洋台停車間，試還價式萬七千九百元。

叁、全新屋，壹廳叁睡房，洋台，交通方便，只開價式萬六千九。

四、奶吆夾廿三街，靚大屋，一廳三睡房，土庫有遊樂室，一共有爲副廁所，八千現款，餘充銀期與業主。

以上諸項實業請隨時電約參觀

實事實業公司　伍澤森啓

電話：辦事處：六八二、五二八四

住家：式五三、三八八一

哀謝

先考諱連有字志昌鄭公府君中山縣濠頭鄉人痛於一九六九年七月十二日病終寓所享壽積閏七十有七歲未亡人隨侍在側不孝兒孫等遠居香港未克奔喪護選轉成服謹於七月十九號在雲埠暗市黨殯儀館舉行出喪禮扶柩歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙濠頭僑所協理喪事親朋戚友惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨發高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人　何氏
孤子　浩銓
媳婦　楊氏
男女孫三名
厚愚芳名恕不稱呼　仝泣叩

樂義會帛金五百元　花圈素車
鄭榮顯總堂花圈
濠頭僑所暨實業部花圈素車
何達祥　何榜　何廣　何琛仔　黃志雄
瑞允　普同　黃樹　黃普光　煥根
國超　錦焜　黃蕭氏　殷楊氏　殷奕釗
殷卓輝　殷計源　殷壽　殷桃　殷發
奕南　銳棠　陳星漢　官廸　陳來圓
霖根　金泉　廣財　壽祺　陳東　陳鍊
陳鎖　何聰　雷門大　雷勳　雷燦
雷富維　吳仲良　高壽帝　吳洪恩
劉織容　劉有　楊國球　李朝　四姑
林母　余錦成　龢祥　羅燦昆　羅萬勝
馬棠　林維　八姨　孫衛　羅宏燦　吳
燕良　吳鈞　吳結英　吳壽頤　楊求順
李仲堯　李玉廉　李楨樞　吳煥文
劉章維　劉洪允　馬頤　黃錫禮　歐陽
煜　孫壽昆　孫載芬　朱宏基　何章
蕭關漢　盧炳棠　黃社煥　鄭德永母
德永　鑒莉　鄭社彬　衍霖　社堯
繼好　帶標　潤橋　有生　漢飛　子章
宗致　計生　惠霖　忠良　宗歐　少波
鑑明　今後　寶湘　寶棠　國鈞　兆暉
保信　祐添　計成　鄭維　寶全　桂垣
華森　社庚　社源　慶焜　鏡容　金陵
降明　玉超　偉雄　金源　玉昆　錫昆
頌堯　頌謙　昌聯　超衍　煥燊　宗祺
衛添　國良母　官池　宗濂　歐氏　孫氏
少鶴　鄭超　胡秀寧　林軒
以上賻儀花圈素車
如有錯漏　希爲見諒

大公義學暫停辦啟事

洪啓者：本校自一九四一年由洪門人士鑒於僑居學童日衆，對於祖國文言，大多隔閡，雖有僑校之設，惜未能廣事收容，故特創設全部免費義學，維護祖國文化以示大公，免費收容學童，造福僑胞，故名大公義學，亦可稱爲北美洲獨一的中文義學，自設校以來，差幸成績卓異，更得來僑界熱心文教人士贊助，作育不少英才，廿八年來，功在僑社，稍堪告慰，不料今年元月由消防下局令，對於本校防火設備，必須大事改革，且學生人數衆多，又須符合教育局新訂法例，爲保障學童生命，依法嚴格執行，本校董局鑒于茲事體大，且關于修建校舍，將會同洪門黨社各機構商議多次，并將情呈報中國洪門民治黨全加第廿屆懇親代表大會討論，僉以修建民治黨舊樓之校舍，費用浩繁，即使符合消防法例，而對于教育局之新規定，又容納學生不多，顧此失彼，事在兩難，經代表大會議決，暫時停辦，俟將來覓得適當校舍，重復開設，以繼前志，各在案，本校董局奉命後，即委員往謁消防局長及有關當局、幸蒙特別原情准許開設至本年暑期結業，此乃本校停辦之原因及過程，特將情向各僑胞公告，并洵大公義學教職員及莘莘學子暫告惜別，諸希　亮鑒

雲埠大公義學校董會同人敬啓

一九大九年吉月廿三日

Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的便服，有着各種大小長短呎碼，適合各樣不同身材。

這只是介紹活活百貨中的一種。活活信譽悠久，是可靠的百貨公司。

活活百貨公司仕女便服部在二樓。

購物請到活活百貨公司仕女便服部，有最理想的式樣及各種呎碼。

懽迎光臨選購。

昌記
裝修油漆公司
承接泥水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話　六八五・五九二七

聘請華人廚師

最近由香港移民來加，而在溫哥華島，Duncan 市新開設之大餐廳欲聘華人廚師數名，申請者要詳註經驗，年齡，已婚否，要求薪金，電話、地址等覆致

The Manager, Mandarin Holdings Ltd.
5865 Highland Ave., Duncan, B. C.

錄取者得有優厚待遇，並將函全部保密，便會約地点會面。

雲埠達權社鳴謝經費

由壹九六八年十一月十六日至
壹九六九年吉月廿四日止
李麗璣廿五元　林普安　楊子順　每廿
壹元　林社康　林洪昌　全加氏治黨第
廿兩洪懸代表團　每十元　周超常吉元
梁掌朝五元五　李朋　陳錦錩　馬炳林
黃俸　馬炳輝　梁潤餘　鄭松煦　余鴻
惠　黃賽琛　龔利　關逢振　馬宗倘
城埠達權總社　每五元　伍什培四元
曾江　陳福如　呂隆錦　徐發起　廖卓
勝　方來　林三合　楊二德　每三元
唐樂　岑崇樂　李樹元　曾傳忠　鄭伯
祥　黃國材　黃寬　每式元五　黃兆強
衛積昌　雷和　林鐸　林樹森　每式元
梁佑還　何登進　每一元五

大家庭住宅出賣

位於 2534 Trinity St., 衆七庫聯房組，月租九十五元，現款交易，與業主洽商。

養女

年歲叁個月，如有詢問，請詢問者直接電話六八式、九式〇四，柏文十八號叫 LIL STAUFFER 聯絡一切詳情便知。

招請唐餐廚壹名

中午十式時後電話 433-3939 接洽。

近華埠住屋自賣

拍文區，潔寶住屋，五大睡房，有意者請電話八七六・三九〇壹

屋主自賣

合法兩伙人住，近唐人埠，唔怕拆，內外裝修好，十分抵買。

電話：式五三・九一五三

北泮汝比西人雜貨舖出賣

生意每星期約壹萬元，有菓子，有肉，如意者六時後電話 798-5818 與雷君洽商

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St, Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733

代辦壹切旅行手續及僑務
代理環球各航空公司客票
來往遠東請用加拿大太平洋航空
本航空及汎美航空等機位快捷妥當
由香港來雲高華移民機票收加幣三百七十八元，往三藩市限卅日來回票收八十四元每日七班往加東用家庭式機票可省費每日十四班總統輪船客票及詩晏亞火車票常備

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

璇宮酒樓
緬街三零六零號
電話八七二・五二七二

▲特價名貴菜▼
鷄蓉小燕　碧綠鮑片　脆皮炸鷄
會羅漢齋　金錢牛柳　酥炸生蠔
琵琶大鴨　吉列斑塊　玻璃蝦球二
揚州炒飯　杏仁豆腐
每席四十元　請早預定
車塲冷氣設備

華僑酒樓
粵菜点心
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642

晚飯特別貢獻

六元和菜
玫瑰豉油鷄
香芋扣肉
時菜大什會
明火例湯

八元和菜
葱油肥鷄二
時菜牛肉丸
香芋扣肉
紅炆掌翼
明火例湯

全日冷氣開放　夜市茶點照常

產業買賣
PEMBERTON REALTY
Corporation Ltd.
418 Howe Street
Vancouver, B. C.

商業樓宇
房屋買賣
地產投資
產業管理
免費估價

曾憲漢
Alfred Tsang B. A. (Econ.)
電話：公司 684-9172
住宅 321-6578

▽近輔街六廳房，一萬八千五。
△東區孖屋式萬八。
△西百老匯區商業地，五萬。
△東區旺舖一連六間，樓上寫字樓，醫生牙醫診室等，十四萬，每年收租一萬八千。
△市中心 Homer 街商業樓，七萬八，又本公司在市中心有商業樓宇及地盤數處出售。
△柏文樓：四組五萬，六組五萬七，十一組十五萬，五十三組大十六萬。

宜數百人摘好豆仔

或執薯仔，如有意者請每天下午七時半後與牛仔接洽。電話八七四、〇一四式　八七四、六式七式

宜人摘好豆仔及黃瓜

放工出糧，有意者請隨時打電話與許後接洽。電話：式五四・式七六六　式五四　三六〇一

中西餐館生意廉讓

合家經式，樓上有房住，取價特平。

Roundel Cafe, Chetwynd B. C.

專門修理水喉木工

兼油漆等工作，暫時電話 682-3525 并謹向顧客朋友致意，此乃暫時電話，待電話公司工潮解決後，當即用回原日電話 874 3114 請留意爲盼。

綜合新聞

欖球聯賽今晚開幕
預測獅子大展神威

（本報體訊特訊）一九六九年度之欖球聯賽，已於昨晚在宛城拉開「戰幕」，實力較强之點問頓隊，在宛城球場一萬八千餘觀衆下，以卅一比〇橫掃宛城隊。

又訊卑詩獅子球隊定於今晚八時在帝國球場迎戰卡城牛仔隊，展開聯賽之第一仗，在友誼賽中四戰三勝一負之獅子隊，實力比去年强，尤其是最後壹仗，演出多采多姿，如能保持水準，今晚大可以擊敗去年盟主之牛仔隊，况牛仔隊指揮易人，聯手遠差，雖然該隊傳球攻勢凌厲，守衛森嚴，但獅子隊之攻守力亦不弱，何况佔地利人和，故此預料獅子隊可以勝牛仔隊。

渴望已久西航公司
檀處女航定期啓程

（特訊）美國西北航空公司麥旭耀今日稱：久待美民航局最後批准之美西平檀島新航線，已於去週獲得。

該公司之檀島處女航，已於去週五由羅省啓程，大埠及屋崙之處女航一期，亦將於七月三十一日及八月一日分別啓程。

檀島為我僑胞另一聚居之所，美西與港台間，踏腳石，亦為舉世著名旅遊勝地，該公司今後檀島新航線，將有更多機會為我僑胞服務，至為欣慰。

又僑胞們如返港台探親訪友，可順道赴檀香山一行，不另收費，誠一舉而兩得云。

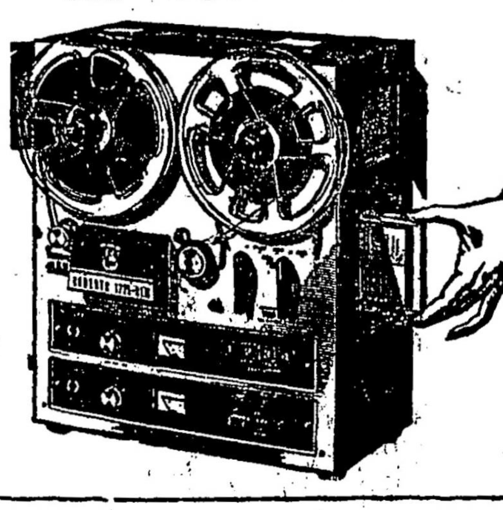
點城展會開幕巡遊
華女操團榮獲首獎

（點問頓訊）本埠一年一度展覽會開幕，高崙助日大慶巡遊，於昨十七日上午九時半舉行，由十六街起，一百一十六街止，自東徂西，參加巡行者，有各國民族團體各企業大商號各馬隊各地音樂隊，以及各類花車，點城會館女子體操團，也應邀參加，計全體參加隊伍數達百餘單位，巡行時間，超過兩句鐘，浩浩蕩蕩，五彩繽紛，殊為壯觀，街道兩旁觀衆，逾十萬人，陣容偉大，秩序井然，會館女子體操團，係由簡永堅君領導，各團員精神奕奕，襯以新近由港寄到之鮮艷服裝，顏色奪目，劃一整齊，步伐嫻熟，夾道觀衆，頻報以熱烈掌聲，結果由評判員選為民族團體單位參加最佳者，榮獲首獎，頒贈銀鼎壹座留念，誠為我僑爭光不少，聞該女子體操團，將來擬習中華各種舞蹈，以備他時向西人團體獻演，宣揚我國文化，惟該團經費微薄，添置器具，亦在需費，將來或派員向我僑胞捐助云。

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C

電話：式五四・三九一三



八線路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即奉

香港樂聲錄音唱機公司

溫哥華華人浸信會

「耶穌是道路，眞理，生命。」

主日崇拜：禮拜日上午十一時

地點：2143 E. 32nd Ave.,

（近域多利夾京士威）

查經會：禮拜三晚七時半

青年團契：禮拜五晚七時半

——牧師：張天存——

。歡迎參加。聽講福音。

馬姑娘家庭托兒

畢業護士，經驗托兒，照顧妥當，電話 254-3608 每晚六時後歡迎詢問。

聘請送貨工友

本號宜搵車送貨工友一名，薪金優裕，合意面議。

廣萬生謹啓

有聯房出租

請來跑路街三百七十六號面議。

● 訃告

先考諱國華吳公府君開平縣馬岡里人痛於壹九六九年七月廿六日下午式時壽終於雲埠中央醫院積閏享壽七十有五歲不孝潤榮等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八月式日（星期六）上午十時假座綱比臣 Mount Pleasant Chapel, Kingsway at 11th Ave., 殯儀館舉行出殯禮扶柩歸土卜塟於科士蘭墓園 忝屬宗親戚友世鄉誼哀此訃聞

未亡人 吳陳重愛 泣淚襝衽

孤子 球進 潤榮悅榮順榮 泣血稽顙

媳婦 梁氏黃氏馬氏 泣淚襝衽

男孫 健偉紹文 泣淚稽首

女孫 翠屏秀屏 泣淚襝衽

孤女 美芳（適曹門）美如（適黃門）泣血襝衽

女婿 曹興德黃炯明 拭淚頓首

外男孫 曹佈仁曹佈其 曹佈名黃錦雄 拭淚叩首

外女孫 曹彩英黃麗珍 拭淚襝衽

八月三號（禮拜日）

☆隆重獻映☆

★全部七彩

五虎平西

★歌唱潤幕

▲演員表▼

征西元帥……陳寶珠　平西王妃……李居安
美蓮公主……李鳳　焦廷貴……新海泉
劉慶……潘有聲　石玉……黎家寶
張忠……新劍郎　李義……白超凡
飛龍公主……南鳳　黑利……蕭仲坤
單單國王……尹飄光　宋仁宗王……白文彪
孟定國……新馬伯　西遼王……華雲峯
龐洪……賽麒麟　包公……張醒非

同場加映 國語對白 天才夢 王葆眞 江漢 石磊 主演

華民
陳寶珠
大鬧大甲大演工架 大打北派大唱新腔
有唱又有做，好過睇大戲。
新鮮出爐 飛機運到
五虎平西
五虎平西
李居安
中其在妙
五虎平西
五虎平西 故事成套 一齣演完
全部伊士曼七彩闊銀幕
莽將軍 烏龍龍 行錯路
大元帥 蒙查查 食死貓
未看過原著 要看本片 看過原著 更加要看本片
故事家傳戶誦 本片去蕪存精 七彩闊幕拍攝 確係後來居上
演得細膩 唱得够味 打得犀利 的確好戲
陳寶珠 李居安
新海泉 潘有聲 李鳳 蕭仲坤 張醒非
（聯合主演）
公認 華聲片 見大 罕有 製作
本片插曲唱片各處有售
飯可少吃 一頓 此片不可不看
陳寶珠
陳寶珠

長征西遼！精彩曲詞！新人新腔！年青美艷！認眞好睇！請勿錯過！

雲高華

華新書局

成功之鑰　屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史　艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照　壹元壹五
國語時代曲名歌千式首　式元式五
世說新語　劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫　海音壹元孟君
愛人的日記　孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指　艾文著壹元六
翡翠的小湖　我娜著壹元式毫
安妮・法蘭克日記　樓書譯九毫
戀愛十年式元七　一代尤物式元壹
豪門怨戀式元六　海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五　以上俊人著
男女倫情的秘密　親齊主編壹元六
女性衛生手冊　白衣著壹元八
西洋艷異　王葆著一至五各壹元六
性愛的泉源　慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫　王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元　戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光　滄海客六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

故宮春秋畫冊精庄　彩色月插　圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳　英漢對照　壹元五

英語慣用法詞典　葛傳規著　精庄本五元五

一劍邊江湖卅五冊　金童　十式元式
迷宮魔劍廿冊　[illegible]　七元
劍魔恩仇卅六冊　伴霞樓主　十式元大
彈劍江湖十式冊　諸葛青雲　四元式
斷腸刃九冊　倪匡著　叁元壹毫五
驪騎廿六冊　柳殘陽著　十元四毫
情天新魂廿冊　方玟　十元
幽靈谷八冊　諸葛青雲　式元八
黑風旗十六冊　司從燕　五元六
血花魔灯廿二冊　伴霞樓主　八元八
關西刀客傳十七冊　卧龍生　叁元四
血海殘魂廿冊　孤獨生著　七元
金鼎游龍十壹冊　諸葛青雲　叁元八
血洗毒龍潭十二冊　鐵鼓樓　四元式
碧血金鈸四十九冊　金童　十七元式
尼龍草鋼鐵法高　碧珊著　五毫五
如花美眷九毫　聖色犬馬九毫　何行
艷陽無限好　李凱倫著　壹元壹毫
女人的貨　白衣著　壹元壹五
斗室元三　吃月亮的人元四　依達

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂 黃秀英 事務所

208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：　伍澤濂 RE 3-5743　伍澤森 AL 3-3881　鍾天賜 876-4575　鄧譽磊 HE 4-2219

請賜臨本號或電話詢問　本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣

伍澤森

伍澤濂

新舊樓業房屋　各行生意

本公司每日均有房屋新聞，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本台所刊登者外，倘斬移玉趾到本號事務參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

㊀東區非來十四街靚新屋，一廳三睡房，洋台，包電爐式，價式萬六千九，可以還價。伍澤濂

㊁一年新六廳房上下兩層式靚屋近衎莎素，新地毯，陽合車棚，近學校交通，僅式萬八千八。鍾天賜

㊂西區雜貨店，每日生意約二百元，兼鮮花生菓甚多，利深租平，開價五千九百元。伍澤森

㊃一萬四千五百元可買個堅固華埠住家屋，樓下三廳房，樓上四睡房，全土庫新式煖爐。鍾天賜

㊄近埠靚飯館日做百七十元，現期短已經營廿年因健康關係讓一萬四千九，另有飯館兩間。鍾天賜

㊅女子美容院在寫市定東街，每年純利約六千元，短錶期，西人業主退休，四千六百可讓。伍澤森

㊆近柏架街靚六廳房住家屋，新式煖氣，全土庫新油色，僅一萬大千九百元，十分抵買。鍾天賜

㊇九年新五廳新型屋土庫有聯房及傢俬賃百壹，近京士委夾菲莽街，僅二萬四千九。鍾天賜

㊈東區九年新屋，一廳三房，土庫全部完成，有廚房側所，開價式萬九千五，可以還價。伍澤森

㊉孖屋下層四廳房，土庫另有二房自住，上層五房實百廿五元，萬九千九，先交八千。鍾天賜

⑪入息樓共八組聯房各自門口，月收租大百元，叁萬九千八，先交萬式，餘充期。鍾天賜

⑫堅實大屋，三睡房，自動煖氣熱水，近咖啡街，業主急賣，開價一萬六千五百元。伍澤森

⑬近埠靚飯館，經營廿年，生意興旺，日做百七十元，早收市，健康關係廉讓一萬四千九，伍澤森

⑭堅固大屋六廳房，土庫另三房，三副水厠，壹萬八千九百元，先交七千餘，充百廿元。鍾天賜

⑮雜貨店，每日生意約叁百元，有地方居住，取價一萬元，另点貨，可以有長批，詳情間伍澤森

達雲戲院
華民電影社

150 E. HASTINGS ST.

八月式號（星期六）由十二点半映到十点半
古裝歌唱　芳腔好聽　**仙女牧羊**　芳艷芬　鳳凰女　少新權　羅劍郎　白鳳仙　譚倩紅
全部七彩　時代歌舞　**金蝙蝠尋寶**　蕭芳芳　蘇青　張英才　石堅

八月三號（禮拜日）由十二点半映到十点半
全部七彩　古劇新腔　**五虎平西**　陳寶珠　李居安　反串征西大帥　新劍郎　新海泉
國語對白　世紀教育　**天才夢**　王葆眞　江漢　石磊　若冰

華民社郵址電話與貞信花舖同用
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

八月十號 禮拜日（在達雲戲院映）

七龍八鳳九鴛鴦

任劍輝 馬師曾 新馬師曾 紅線女 鄧碧雲 羅艷卿 白雪仙 羽佳
何非凡 黃超武 周坤玲 洗劍麗 鳳凰女 林家聲 鄭碧影 林鳳
梁醒波 小燕飛 薛覺先 伊秋水（暫近年少有之歌唱大雜會）

八月十七號（禮拜日）
上林苑幽詩天香館留宿
延醫師診脈太[illegible]偷宮[illegible]
金鑾殿經生乞格外施恩
夫婦戲再遇師生友双全

風流天子 孟麗君

芳艷芬 新馬仔 林家聲 英麗梨 半日安

Block Bros
Realty Ltd.

華人營業代表
韋傑 CHICK WEI

電話：住宅261-4364　公司431-1471

「安居樂業」

東區菓舖連舖業，舖位面積約千餘尺，地濶六十餘尺，樓上六廳房，建築堅固美觀，地点適中，每年做八萬元以上生意，年淨萬元，每週祇開五日半，如將工作時間調整，營業額可達十萬元以上，取價五萬九千元，另点貨，良機勿失之交臂，欲購從速。

△東區廿組柏文，地点適中，取價廿五萬元，七萬元兜銀即可成局。

△東區新商業樓宇，地下有舖壹間，土庫有大貨倉可租出，上層有靜麗聯房兩組，每年可淨收壹萬元以上，只售九萬五千元。

「購買樓宇，可以實業交換。」

梁祺

LEONG KEE
227 CARRALL ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建車修，改換屋頂瓦面，扶正傾斜房屋，修理水喉，當批建造築園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街六三〇　電話：六八四・三五八七
夜間電話：式五四・壹式〇三

華益實業公司

WEST - EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST.
公司電話 685-4271
關助邁 JOE QUAN 736-0757
高奇勳 KIFANKO 736-5026
魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374
黃炳新 BING WONG 266-9418
張煥元 FRANK CHANG 325-8981

▲商業磚樓二幢—㊀街角位置，年淨收五萬七千，取價五十二萬元。㊁年淨收三萬二千元，取價三十二萬元

▲西區稻文樓—十組，年收一萬三千五百元，取價九萬五千元，另十組年收壹萬八千元，取價十一萬五千元。

▲東區稻文—十組，年收一萬五千元，全價十式萬，另八組，年收一萬式千元，全價九萬五千元。

▲喜年新住宅—四睡房，華貴富麗，取價四萬九千元。

▲藥材舖—市區西摩街夾大衛街角，缺人力，平讓二千五百元，另点貨。

▲緬街住宅—二睡房，地闊五十尺，可建孖屋，取價壹萬九千五百元。

南洋商業銀行

華僑服務部

辦理

華僑滙欵——全國通滙　解欵迅速
華僑存欵——安全保密　息厚便利
香港解欵——隨收隨解　快捷妥當
信託事項——手續簡便　服務週到

並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司各種保險
　　　香港中國保險公司人壽保險

歡迎委託・竭誠服務

行址：香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"　電話：239101（十線）